當鐸士節打車行

馬廸倫
Alan Mar
Phone
685-1221
請即日來見我們……

委任馬廸倫先生爲推銷代表，本行特約經售「護和牌 汽車(VOLVO)名聞全球，款式極多，設計特殊，取價公平，有關選擇新舊汽車請與馬先生洽商，當鐸士節打是全埠最好交易的車行

DON DOCKSTEADER
VOLVO
1577 Main St., Vancouver, B.C.

兩層商業磚樓出售

域多利夾四十九街旺區，吉舖二千一尺，可一開爲二，合做餐館或雜貨舖，樓上兩單位，舖後停車場，地濶三十九乘一一八尺，價十六萬九。

陳宗怡二九一－六七六四
百信：六八四－八〇二五

記昌
裝修油漆公司

承接泥水木工傢私各等大小工程
忠誠爲僑胞服務
工作快捷妥當
電話 二五四－七五〇三
[illegible]〇九四

振華瓷器有限公司

Gin Wah Importer Co. Ltd.
549 Main Street, Vancouver, B.C.
V6A 2V1
Tel. 681-1728

港彩飯碗
黃萬壽飯碗
中國風景圓型油畫 女
裝高底鞋女裝長柄水鞋
以上一律八折平賣
另有新辦到各色貨品

聯興公司

RON HING CO.
227 Keefer St., Vancouer 4, B.C.
Tel: 683-4918

本號經售
各江雜貨
藥材丸散
瓷器碗碟
鮮肉瓜菜
鹹蝦味精
零沽批發
一律歡迎

日昇荳腐公司

300 POWELL ST., 後門
VANCOUVER, B. C.
Phone: 685-8019

精製荳品
選料上乘
清甜原味
幼滑可口
馳名遠近
批發零售
無任歡迎

—出品種類—
荳腐　荳腐卜
荳腐角　荳腐花
爽滑魚丸、魚片

益豐茶室

Yick Fung Tea Room
37 E Pender Street Vancouver 4 B C
Phone 682-1514

中秋月餅
龍鳳禮餅
經濟時菜
每星期
營業七天

曹振興

[illegible]合[illegible]
裝置或修理水喉。兼修理煤氣喉
切工作 保君滿意
ohnny Chow Plumbing
959 E. 21 Ave. Vancouver. B
[illegible]76-9512 [illegible]76-6872

何桐攝影院

Ho Tung Studio
19 E. Pender St. Van. B.C.
681-5848, 879-5506

新型彩色黑房
放大八折優待
結婚喜照，奉送大相。
菲林沖曬 一日起貨
特價九折
彩相射印，每張25仙
護照快相，即影即有
平靚又快，歡迎惠顧

裝修

水喉電器，內外油漆，土庫間格，免費估價。電話：三二一－六四五〇林。

永安實業公司

Centennial Realty Ltd.
873-8504 (24 Hr.)
1715 E. Broadway, Vancouver

△吉舖招租唐人埠佐治街三千呎，適合各行業
△市中心固蘭胡街酒店連實業取價壹百萬（有七十間房）
△堅固八年新孖屋域多利街（近四十四）取價八萬五千
△新屋三睡房廿六街東近乃磨街，可舊換新
△新屋一連三間，快將動工，四十一街近緬街
△八組柏文十二年新，入息萬九千六，取價十七萬
△唐餐館一流設備百廿座位館主急讓取價拾四萬元
△唐人唐喜士定街四百號商業樓取十二萬五，可還價
△三層小商業樓市區近eors百貨公司，取價十九萬
△華埠柏文十九組，收租三萬六，取價廿五萬
△西區近海灘柏文十組，取價廿八萬
△3253東十四街靚屋。全新土庫有入息，取價六萬四
（問郭志强 254-5935 伍偉傑 876-0303 或吳志健）

實業按揭貸欵

如借欵買屋（只需10%）柏文及商業樓宇，本公司可安排按揭，包括現有按揭，需轉按揭，不論數目收費特廉絕對保密，不論屋主自賣亦可與經理吳志健洽電話：（八七四－八七六四）

△實業買賣・佣金特平▽

天龍八部

金庸著

第三九回

丐　者乞：（一四五六）

說到這裏，將第三柄法刀也插入了自己肩頭，說道：「刺殺契丹國左路副元帥耶律不魯的大功勞，旁人不知，難道我不知道麼？」

羣丐之中，登時傳出一陣低語之聲，帶着驚異，佩服和讚嘆，原來年前契丹國大舉入侵，但軍中數名大將接連暴斃，師行不利，無功而返，大宋國免除了一場大災，暴斃的大將之中，便有左路副元帥耶律不魯在內，丐帮中除了最高的幾位首腦人物，誰也不知這是陳長老所建的大功，陳長老聽喬峯當衆宣揚自己的功勞，心下大慰，低聲說道：「我陳不平名揚天下，死且不朽，」須知丐帮一直暗助大宋國抗禦外敵，保國護民 然爲不令敵人注目，引得全力攻打丐帮，各種謀幹不論成敗，都是做過便算，決不外洩，是以外間多不知情，陳不平一向倨傲無禮，自恃年紀比喬峰大，在丐幫中的歷史比喬峰久，對喬峯平時並不如何謙敬，這情形羣丐衆所周知，這時見喬峯居然不念舊嫌代他流血洗罪，無不心下感動。

喬峯走到吳長風身前，說道：「吳四兄，當年你獨守鷹愁峽，力抗西夏國強敵，使其行刺楊家將的陰謀無法得逞，吳四兄，單是楊元帥贈給你的那面「記功金牌」，你取出來便可免了自己的罪行，你取出來給大家看看吧！」吳長風突然間滿臉通紅，神色忸怩不安，說道：「這個……這個……」喬峯道：「我們都是自己兄弟，吳四兄有何爲難之處，儘管不妨，」吳長風道：「我那面記功金牌 不瞞幫主說，是……這個……那個……已經不見了，」喬峰奇道：「如何會不見了？」吳長風道：「是自己弄丟了的，恩……」他定了定神，大聲道；「那一天我酒癮大發，沒錢買酒，把金牌賣了給金舖子啦，」喬峯哈哈大笑道：「爽快，爽快，只是未免對不起楊元帥了，」說着手一伸，拿起一柄法刀，先割斷了吳長風腕上的牛筋，跟着一刀插入了自己左肩。

吳長風是條胸無城府的爽直漢子，說道：「幫主，吳長風這條性命，從此交了給你，」喬峰拍拍他的肩頭，笑道：「我們做叫化子的，沒飯吃，沒酒喝，儘管向人家討啊，用不着賣金牌，」

香港

左筆權

由香港初到溫哥華

精批命理，標準論相，龜卜易卦，天星擇日，精研陰陽風水定向，接批外埠命書，新知舊雨，請駕移玉

寓：溫哥華唐人區緬街六一一號文華商業大廈二樓候教

蔣佐治

專售名廠及上門修理彩色及黑白電視機工作保證滿意快捷妥當僑胞光顧特價優待可允銀明

地址：東一千六號喜士定東街
電話：二五三－九四三四
營業時間：十点至六点
六時後電話四三八、五八七五

金星工藝裝飾公司

245 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.
TEL: 681-7738, 254-2907

最能吸引顧客之中國裝飾術藝，本公司精製彩畫天花版 雕柱，壁飾石獅，牌坊，圓拱門，屏風，花邊彫刻及仿古藝品等。華貴美觀，經濟簡便，尺寸合適，隨意裝換，常備現貨，歡迎外埠來函選購。并具專業人材，服務各戲院招牌廣告，設計新穎，價錢平，歡迎惠顧。

進步鞋業專家

Progressive Shoe Service
3353 Cambie St. at 17 Ave.
電話：874 1934

愛祖國 用國貨

我國優質鞋靴拖鞋總匯，男女老幼款色尺碼皆備，舒服耐穿批發零售特平，優待養老金福利金者長期九折，醫生配單：鞋子有任何困難幫你解決，由唐人街搭十五號巴士來到門口

均安號

QUON ON COMPANY LIMITED
STREET VANCOUVER 4,
TELEPHONE 681-1025 – 681-2733

本號經營旅遊事業歷史悠久
經驗豐富如有委托服務週到
代理各航空公司飛機客票
代理詩曼亞火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續

WANKOW TOUR & TRAVEL LTD

258 E. Pender Street, Vancouver 4, B C
Phone 684-3520
684-1714

特價機票
往返香港及東南亞
並代辦世界輪船巴士及火車票
有專門人才編排旅程及精通各國語言

環球旅運有限公司 啟

陳健鏞

Kinson Chan
建成實業有限公司
KINSON REALTY LTD.
Rm.#11A-501 Main St.,
Vancouver, B.C.
V6A 2V2
公司：685-1821
住家：321-2121

▽中型士多生意位埠心旺街，每月生意卅八萬餘元，如賣鮮花大可增加收入，長批十年租廉，開價七萬餘元

▽豪華新屋位十一街及乃麼街，連土庫三層，兩層完成約三千二百平方呎每層一廳三睡房，與孖屋無異，浴厠室四套，陽晒台，正牆及籬笆用紅磚設計，雙車房，五十呎辣，大家庭或另一層收租均適，售拾多萬元

▽好商業樓連土庫三層位Downton旺街，水泥磚建築，每層實用面積約三千平方呎，目前餐館暫因人力缺乏，迫於停業，雅座百餘，一流裝修，即可交吉，估計全層每年租金可淨收約三萬五千元，投資或自用均適

▽柏文樓十八組，八年新，常年租滿、保養好，地底停車，設備完善，環境優美，年收益約三萬餘元，抵買

▽Downtown旺街餐館生意，雅座百餘，裝修雅緻，酒牌廚具俱備，長批十年，首期兩萬元，餘額直充業主

▽士多生意連實業位近郊發展區，有得住六廳房，上年生意約十六萬元潛力未盡、商業地，開價十三萬餘元

▽唐人埠雜貨店生意出讓，上年生意達四十四萬元，營業時間短九至六，有長批租廉，僅開價六萬三千餘元

徵購
香港地產物業

閣下香港實業是否有意出讓

本公司代表香港長江實業（集團）有限公司，購買香港吉地或全座樓宇，出價彌高，手續快捷妥當，在加拿大或香港交易，交欵，任君選擇，如蒙惠顧，無任歡迎。

華益實業公司 張燮元
West-East Realty Ltd. Frank Chang
551 WEST BROADWAY VANCOUVER, B.C. V5Z 1E6
電報掛號："Westeastco" Vancouver
公司電話：八七三－一八八一 住宅：三二五－八九八一

利民企業有限公司

Leman Enterprises Ltd
520 Alexander St., Vancouver, B.C. V6A 1C7
Phone: 253-5266, Cable "Lemanco"

大量進口 專營批發

中國及香港各種西士凍蝦，龍蝦尾，適合中西餐館採用。各種冰鮮魚，包括紅三魚，黃花魚，獅子魚牙帶魚，黃脚立等。另有特大，去皮去腸冰鮮尤魚，長期供應。

選辦祖國及香港唐山什貨

Michele

長城公司

GREAT WALL CO.
[illegible]士定東街289電話九六六 零八[illegible]

新到貨品

大陸澄麵粉
雲耳
百合
金針菜
杏仁
茨實
發菜
甜酸蕎頭
六安笠仔茶
香片茶
普洱茶
炸菜
雪菜
江門排米粉
江門菜干
棗蜜糖

批發零沽 一律歡迎

利僑公司

LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451

李錦記出品
半磅庄
金匙牌 一磅庄 蠔油
五磅庄
特價發售

利僑公司附設鷄鴨公司

片打東街二五六號（正舖右鄰）
電話：六八一・一〇二一

每天新鮮鷄應市
冷氣開放・新型設備